

Assessment Schedule – 2017**Sāmoan: Demonstrate understanding of a variety of spoken Sāmoan texts on areas of most immediate relevance (90903)****Assessment Criteria**

Not Achieved		Achievement		Merit		Excellence	
Shows no or limited understanding of the text.		Shows understanding/is able to make meaning of the text.		Selects relevant information, ideas, and opinions from the text and communicates them unambiguously.		Selects and expands on, with supporting detail and relevant information, ideas and opinions from the text, and shows understanding of the implied meanings or conclusions within the text.	
Has some lexical information correct, but has not understood the gist of the text or is logically inconsistent, indicating misunderstanding of the gist of the text.		Has lexical information largely correct and has understood the gist of the text, without being able to develop explanatory answers – <i>demonstrates understanding</i> .		Has developed an explanatory answer without indicating a grasp of fine detail and nuance – <i>demonstrates clear understanding</i> .		Has developed an answer that shows understanding of nuance and meanings not necessarily stated obviously in the text – <i>demonstrates thorough understanding</i> .	
N1 Very little valid information.	N2 Little valid information.	A3 Some valid information.	A4 A range of valid information.	M5 Reason given.	M6 Reasons given.	E7 Explanation is supported with reasons/ justification.	E8 Explanations are supported with detailed reasons/ justification.
N0 No response; no relevant evidence.							

Note: Specific evidence shown for each question does not comprise a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required. Assessment judgements are based on the level of understanding shown rather than knowledge of individual lexical items.

Evidence

Question	Evidence Expected	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
ONE				
(a)	Possible evidence shows the candidate's ability to identify and recognise the different behaviours.	At least TWO of the following: <ul style="list-style-type: none"> • Yells out with disappointment. • Paces up and down from one end of the house to the other. • Shakes his head sadly. • Raises his voice in annoyance. 	At least THREE of the following, with some reasons: <ul style="list-style-type: none"> • Yells out with disappointment. • Paces up and down from one end of the house to the other. • Shakes his head sadly. • Raises his voice in annoyance. 	ALL of the following, with some justification: <ul style="list-style-type: none"> • Yells out with disappointment. • Paces up and down from one end of the house to the other. • Shakes his head sadly. • Raises his voice in annoyance.

Question	Evidence Expected	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
ONE				
(b)	<p>Possible evidence for Achievement shows the candidate is aware and/or understands why the grandfather is so upset that they would want to put a fibreglass canoe into a race. Merit requires evidence to support.</p> <p>Excellence requires evidence that shows the candidate is making assumptions or critically thinking about what is behind the old man's anger. The candidate must show understanding or awareness of the bigger issues, OR expand on the merit answer by providing more detailed evidence through explanation.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • It is not made from real wood. • It is made from "palagi" wood. 	<ul style="list-style-type: none"> • It is not made from real wood. "It is not real wood. It is fake." • It is made from "palagi" wood. "Fibreglass is palagi wood." 	<ul style="list-style-type: none"> • The fact that they (people from Pago Pago, who are Sāmoan) would want to use a fake canoe in a traditional race hurts his feelings/pride. • The race is an integral part of the celebration of Sāmoa's independence. It will disrespect the occasion. • It will make a mockery of the event. • He probably feels that they (being Sāmoans) should know better. • He feels his integrity as a Sāmoan, and that of his people, will be compromised.
(c)	<p>Possible evidence shows the candidate's awareness and/or understanding of the significance of the canoe race. Shows empathy.</p> <p>Evidence must be produced for Achievement. Merit requires an answer that shows the candidate is making a judgement about the canoe itself. Excellence requires an answer that shows the candidate is making a value judgement about the actions of the people from Pago Pago.</p>	<p>They feel sorry for the old man, because he is so distraught and upset – "shook his head"; "yelling"; restless; "pacing up and down; cannot settle.</p>	<p>They feel that if it is not a real canoe, it should not be entered. It is not fair.</p> <p>"A canoe that is made from a material (fibreglass) that looks like real wood."</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The Pago Pago people are being quite deceptive and dishonest. • They are being disrespectful.

Question	Evidence Expected	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
TWO				
(a)	Evidence showing the candidate understands why the grandfather did not know how to build a canoe. For Merit , a possible explanation detailing the candidate's own opinion as to "why [they think] he didn't pay attention". Alternatively, the answer may express their opinion first, with an explanation to follow.	Because he wasn't interested. He didn't pay attention. His interests were elsewhere.	He possibly didn't understand the importance or significance of the racing canoe in his youth.	
(b)	Evidence showing the candidate is able to identify the work required to build a boat by listing the main tasks. The grade awarded is dependent on the number of items listed.	At least TWO of the following: <ul style="list-style-type: none"> • Search for the best and strongest tree in the forest. • Cut it down. • Hollow it out. • They visualise the image in their head, then build. • Shape it into a fast and beautiful canoe. 	At least THREE of the following, with some reasons: <ul style="list-style-type: none"> • Search for the best and strongest tree in the forest. • Cut it down. • Hollow it out. • They visualise the image in their head, then build. • Shape it into a fast and beautiful canoe. 	At least FOUR of the following, with some justification: <ul style="list-style-type: none"> • Search for the best and strongest tree in the forest. • Cut it down. • Hollow it out. • They visualise the image in their head, then build. • Shape it into a fast and beautiful canoe.
(c)	Evidence showing the candidate's awareness or understanding of the lesson learnt. Merit requires additional details and opinions from the text to support. An Excellence answer shows an awareness that knowledge or wisdom is passed down, and that that is how cultures survive, hence the importance of listening and paying attention.	Always listen to your parents.	Always listen and pay attention, because there is an important lesson for the future.	Listen and pay attention to the words of the wise. Learn your culture.

(d)	Evidence showing that the candidate understands the link between the canoe and a Sāmoan person. Merit requires an explanation, with evidence from the text, to develop this further. An Excellence answer shows that the candidate is aware of the deeper meaning behind the symbol or the metaphor. The answer could also make reference to society today.	<p>The canoe represents the fact that the Sāmoan people are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • people of the sea • sailors / navigators • fishermen. <p>Note: <i>Only one of these points is required for Achievement.</i></p>	The canoe is an important part of a Sāmoan person's life.	The traditional racing canoe is a symbol of Sāmoan culture, livelihood, and skill. It is a cultural treasure.
-----	---	---	---	---

Question	Evidence Expected	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
THREE				
(a)	No details required to support candidates' answers. Answers should be self-evident.	(i) 1966. (ii) Eighteen (18) tausaga (years old). (iii) E su'e se galuega (to look for work). (iv) O le ave pasi (bus driver).		
(b) (i)	Possible evidence showing the candidate's awareness and/or understanding of the difficulties faced by the youth from Samoa. Merit requires details from the text or an explanation relating to the text. Excellence requires an answer that shows the candidate is aware of the repercussions of these difficulties for the youth from Sāmoa; shows empathy; makes relevant suggestions that convey a thorough understanding of the effect these challenges will have on the youth, and possible ideas as to how to overcome them.	(1) Their parents' unrealistic expectations.	"O isi matua e auina mai o latou fanau ma le talitonuga o le a taunu'u le fa'amoemoe". Migrants' parents expect their children to succeed. If they don't, the host family is blamed.	Unnecessary pressure on migrants to not fail ... Families may become resentful ... Migrants may rebel or leave. Migrants may withdraw ...
		(2) Their parents' ignorance of the pressures faced by families in New Zealand.	"E tele fa'afitauli o lo'o feagai ma aiga iinei." The family have their own obligations to their children's welfare and future too.	Financial shortcomings. Pressure on the youth to earn as well as study. Resentment. Competition.
		(3) Accommodation.	"O isi aiga e to'atele tamaiti and laititi le fale". Large families, small houses.	Overcrowding. Fight for space/privacy. Need for time and space to study, etc.
(ii)	Consider all reasonable responses. Achievement gives ways of overcoming challenges. For Merit , some explanation is provided. Excellence requires a justified explanation.			
(c)	Possible evidence showing candidate understands that the number of migrants has risen over the years, because of the	Ua alu i luga le fainumera o tagata talavou o lo'o malaga mai i Niu Sila. (The numbers have risen).	Achievement, plus the following additional evidence: • "... ua alualu lava i luga le pasene o tamaiti talavou o lo'o malalaga mai i le	

	<p>statistics provided.</p> <p>Merit is achieved when correct evidence is presented. Evidence can be quoted or put into the candidate's own words.</p>		<p>atunu'u."</p> <ul style="list-style-type: none"> “... tausaga e 2014 se’ia o’o i le 2016, na alu i luga le fuainumera o talavou Sāmoa mai le 1,639 i le 2,013.” 	
--	---	--	---	--

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 13	14 – 18	19 – 24